

**御 歸 朝**  
は 朝 歸 御

確實、優秀、迅速  
最新式デゼル大型客船

**大阪商船で**

船内衛生、食料設備、待遇、船端は  
江湖の嘆賞を博して居ります

政府命令定期毎月一回出帆  
(最近の着発日取は雑報欄にあります)

各船共北米ニエールリスロスアンゼルス寄港  
有名ハナマ運河の御見物が出来ます

御乗船賃 日本行 (一等) 九三〇円  
二等 三三〇円 三等 二二〇円  
日本より (一等) 九三〇円  
二等 三三〇円 三等 二二〇円

日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地  
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します  
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

**大阪商船株式會社**  
Osaka Shosen Kaisha  
25 de Mayo 431  
Buenos Aires  
U. T. 31, Retiro 2825

**亜市然丁時報**

PERIODICO SEMANAL  
- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO  
Redacción: USPALLATA 981  
BUENOS AIRES  
U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO

46 - Sumiyoshicho, Sanchose  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

**M**

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 51, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一月 一帯 五十仙  
三月 四帯 五十仙  
六月 九帯  
一年 十八帯

發行所  
亞市然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウスバギタ街九八番  
電話七五二(マリン)

**日本郵船株式會社**  
母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食料の優秀、乗組員の親切に  
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雑報欄に廣告してあり  
ます

船賃 神戸又は横濱迄  
二等 九二〇ペソ  
三等 六五〇ペソ  
三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は高崎商店  
(電話バラツカヌ一七三六番)へ御照會願ひます―

**LAMPOR & HOLT LTD.**  
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

**Clínicas de Vias Urinarias**  
Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso  
U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで

淋病、梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門

日本人患者には特に  
親切丁寧な御取  
扱ひをいたします



# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

\*\*\*

U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

No 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juneal 4563



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤク街一四五  
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70  
Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價には上げます  
テイントレリア  
ボタフオーゴ  
本店市内エントリオ街三五  
電話マヨ三七四〇番  
支店市内サルミエト街一九  
電話クヨ九八四番  
市内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

—\*—

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259

LOS ALMACENES  
MEJOR SURTIDOS  
DE  
SARMIENTO

お召物は  
品質がよく  
値の安い  
よりの

サンファン  
呉服店

お召物の遊ばせ  
一切の流行品がみせ

GRANDES ALMACENES  
SANJUAN  
MEDIAS 119 y 129 - VICTORIA 640 - ALSINA y MEDRAS

# "AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し夏年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
サレミエント街一〇七三

聖不然丁時報

革新の機運

明日の日会定期総会と役員選挙に就き、吾人の所見を述べて見よう。

金力のみに依つて人間の價値を定むるの選定としては居るが、能くして不熱心なる役員を役員会に送つては居るが、その結果として過去の機運は失

互扶助など云ふ團體事業は、かく不振に陥るものであるが、今日の如く、人々の時代こそはお互に結束して、万の不幸に備へるに絶好の機会である。

原野豊吉君へ 貴方保管の貴殿の荷物は、今月中に受取りに來られぬ時は、荷物保管の責任を買ひません。

好評噴々 村岡玄先生著 西和辞典 拾一ペソ 西和辞典 拾一ペソ 和西会話辞典 六ペソ

大阪商船会社指定 三等乗船切符仲次所 大阪商船会社船へ御乗船御出立へ、入港出帆等に就て御用事有之時は御座敷へ、当座御用合せ下さい。

商船着発日取 五月廿四日入港 五月廿四日出帆 五月廿四日出帆 五月廿四日出帆

大阪商船株式会社 ブエノス・アイレス支店 市内 25 de Mayo 街 電話 (リヤト) 二八二五番

森川塩澤商店 船御用商 船御用商 船御用商







雑報

明日は日會定期総會

日會は明日午後二時より同會館にて元記日程により開催せらる。

議事日程

- 一 開会之辭
- 一 議長任命
- 一 總會及び役員會議事録朗讀及び承認
- 一 會務會計報告
- 一 役員選舉
- 一 コロドバ支部提案川崎高成氏除名之件
- 一 閉会之辭

沖繩東海報

支部發會式

沖繩東海報外報會支部發會式は、昨日午後五時より同報會門前...

新垣篤榮

西語講習會卒業式

西語講習會卒業式は、去る十四日午後九時半より、鈴木會...

渡辺又喜氏の結婚

市内ラバジエ街二〇四七番地チノト...

松本兼一氏帰国

兼松商高南本部長兼松本兼一氏は、四月三日出帆のラブラタ丸にて帰...

出生

△ムニス住住 池田善作氏宅に於て本月六日男児出生...

人幸

△木山貞喜氏廿日コロドバより出武帰在...

家塚氏宅の不幸

在亞邦人同の名主として今聞高い大阪商船支店長家塚喜氏の宅に於て...

有田傳次郎氏

有田傳次郎氏は去る二月廿四日オーストラリアに於て死去...

校書函

最近續々として邦人同に現はれる足し草...

換算百四拾二番七拾四仙

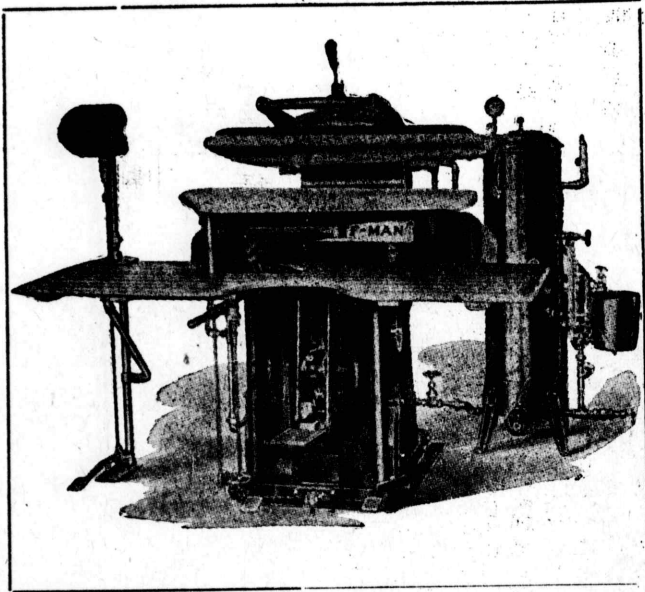
市内ラバジエ街五五五カマリネウ兄弟商店



染物五場 最新式染物洗濯の工場設備 完全して居りますから 日本人テイントリア諸店の御用命を願ひます。

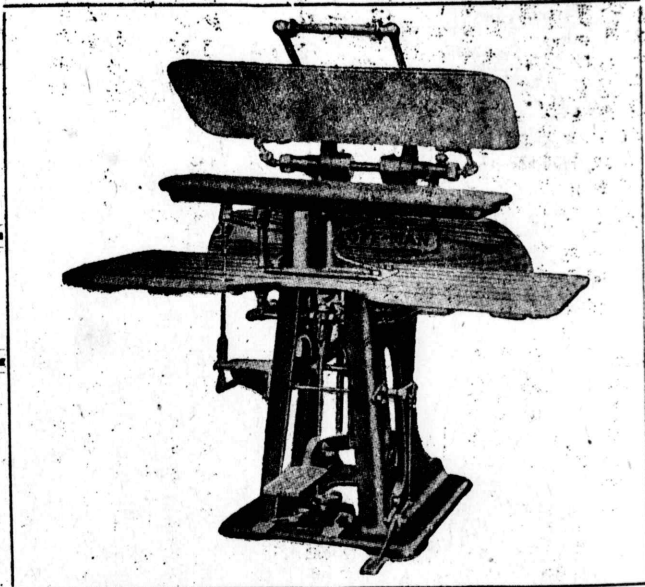
RIVADAVIA 5455 U.F. Calabrita 1394, 3256 Catarinas Hnos.

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

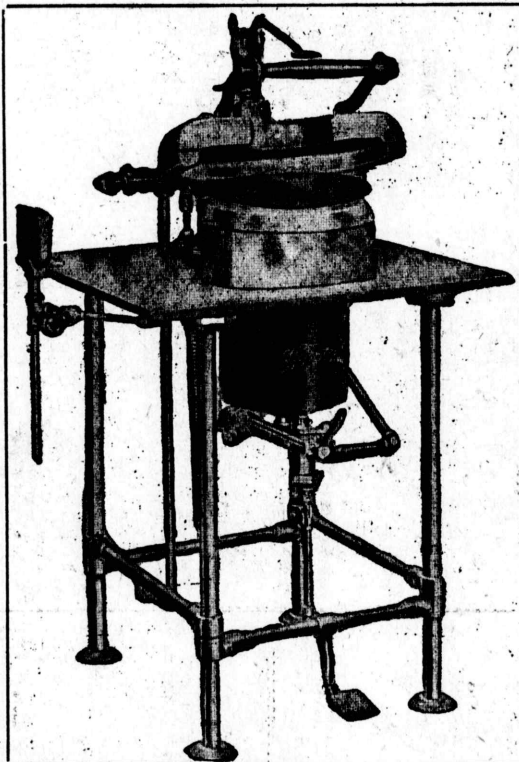
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con  
el famoso aspirador.

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle mayores datos  
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
o sea trabajar con la misma  
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182











駈られる (三) 森崎健

その後、玉丹さんも悲観して毎日泣いては泣き止まずだったので、気分を転換させる為、ダンスにも行くことに...

老姿はそんな話には全く無頓着なように、再び黙ってかいて居る。始めましたので、茶目玉丹が...

の耳飾りを外して丹念に茶櫃の戸棚にしまひ、それから支那服を脱ぎ初められた。...

玉丹の美しい寝顔にじつと見惚れてしまった。美しい汗白石のような顔には黄色い脂肪が...

Gran Casa de Aaño. Calle Belgrano 1038. U.T. RIVADAVIA 2486. 日本方にはおなじみの高洋衛生。文藝附録東園発行。原稿×切は廿四日まで。題は隨意。編集部。

翻譯事務所. 同胞諸君の爲、親切に左の諸事務取扱申度。一般通信文、西英佛語訳、諸証、明書契約書、作成、録取、及、検査、辯護士、公証人、ト、立会、商業調査、並、ニ、顧問等。









SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端 嵩

日本御料理  
 仕出し會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

**'CAFÈ TOKIO'**  
 DE  
**M. K. Miura & Cia.**

Casa Central  
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 ベルガミーノ市  
 ルハン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZURI y USUI**  
 1854 Rioja 1854

日本雜貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月 武  
 臼井知則

FABRICANTE DE  
**TAFIETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 3201  
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para  
 taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 カワイイ  
 製作販賣  
 田舎の御注  
 文は速達致  
 します。

**CAFE TOKIO**  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ  
 東京  
 星田  
 兄弟

どうふ、こんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四

**Café JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

藤吉  
 田佐  
 友八  
 峯佐  
 之助  
 壽

**CAFE TOKIO**  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

**BELL VILLE**  
 Provincia de Córdoba

山口末吉  
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
**Rivadavia 5202**  
 U. T. 4738 Caballito  
 Suc. Acoyte 60  
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
**"EL YOKOHAMA"**  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
**Bmé. MITRE 2511**  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

後永栄次郎

**ALMACEN NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油  
 たくあんその他香の物  
 西一報次弟  
 配達致します  
 アウストラリア街  
 一〇一番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

**Almacén y Bazar DE NAKAGAWA**  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
 兼バザール  
**中川商店**  
 市内スウレス街一三〇〇  
 電話〇八六九(バラカス)  
 食料品、贈答品、台道具  
 日本雜貨類直輸入です。

**DARUMA TEI**  
**CHACABUCO 770**  
 U. T. 0248, Avenida

日本御料理  
 會席茶に仕出し  
 餅、おまんこ、お菓子  
 等、いろいろござい  
 ます。  
 だるま亭  
 松田清市  
 チヤカフコ街七七〇  
 電話〇二四三(スエーデン)  
 土産御禮等の祝儀餅  
 物注文に應じます。

